



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
 Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 27-May-2016, 10:42  
 CMS/CFO: Sann Rada

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
 Nation Religion King  
 Royaume du Cambodge  
 Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
 Trial Chamber  
 Chambre de première instance

**TRANSCRIPT OF TRIAL PROCEEDINGS**  
**PUBLIC**  
 Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

5 April 2016  
 Trial Day 395

Before the Judges: NIL Nonn, Presiding  
 Claudia FENZ  
 Jean-Marc LAVERGNE  
 YOU Ottara  
 YA Sokhan  
 Martin KAROPKIN (Reserve)  
 THOU Mony (Reserve)

The Accused: NUON Chea  
 KHIEU Samphan

Lawyers for the Accused:  
 Victor KOPPE  
 SON Arun  
 Anta GUISSSE  
 KONG Sam Onn

Trial Chamber Greffiers/Legal Officers:  
 Maddalena GHEZZI  
 SE Kolvuthy

Lawyers for the Civil Parties:  
 Marie GUIRAUD  
 HONG Kimsuon  
 LOR Chunthy  
 PICH Ang  
 SIN Soworn  
 VEN Pov

For the Office of the Co-Prosecutors:  
 Nicholas KOUMJIAN  
 SENG LEANG

For Court Management Section:  
 UCH Arun

**List of Speakers:**

Language used unless specified otherwise in the transcript

Speaker	Language
The GREFFIER	Khmer
The President (NIL Nonn)	Khmer

1

1 P R O C E E D I N G S

2 (Court opens at 0926H)

3 MR. PRESIDENT:

4 Please be seated. The Court is now in session.

5 Today, the Chamber <is scheduled> to hear testimony of witness

6 2-TCW-827, in relation to the target group of Cham.

7 And Ms. Se Kolvuthy, please report the attendance of the parties

8 and other individuals to today's proceedings.

9 THE GREFFIER:

10 Mr. President, for today's proceedings, all parties to this case

11 are present.

12 Mr. Nuon Chea is absent for health reason, and the witness who is

13 to testify today, that is, 2-TCW-827, is not present in the

14 courtroom. And there is no reserve witness today.

15 [09.28.00]

16 MR. PRESIDENT:

17 Thank you, Ms. Se Kolvuthy.

18 Based on the report of the duty doctor for the Accused at the

19 ECCC, who examined Nuon Chea; that Nuon Chea feels dizzy,

20 headache and back pain, and his health condition today is not

21 favourable due to hypertension, headache and dizziness, and

22 recommends that Nuon Chea cannot attend the proceedings today as

23 he cannot concentrate on the proceedings.

24 Also the Chamber issues an order to bring <in the> witness, that

25 is, 2-TCW-827, that is document E202/208/2, dated 4 April 2016.

2

1 However, so far, this witness, 2-TCW-827, is not present in the  
2 courtroom. The Chamber expects to have a report from the judicial  
3 police officer in relation to the summoning of this witness.

4 [09.29.12]

5 For that reason, the Chamber <cannot> proceed with the hearing of  
6 the testimony of this witness. However, the Chamber advises the  
7 parties to closely monitor your emails in relation to the  
8 proceedings that may be held tomorrow.

9 As for today, the Chamber will adjourn its proceedings now and  
10 based on the practical reason, the Chamber may hold the  
11 proceedings tomorrow and parties will be informed via email by  
12 the Senior Legal Officer of the Trial Chamber.

13 [09.29.53]

14 Security personnel, you are instructed to take Khieu Samphan to  
15 the detention facility.

16 As for the order to bring the two accused to attend the  
17 proceedings, will be issued in due course.

18 The Court is now adjourned.

19 (Court adjourns at 0930H)

20

21

22

23

24

25